



# 423821

MONTERINGSANVISNING  
ASENNUSOHJE  
FITTING INSTRUCTIONS  
MONTAGEANLEITUNG



## 230V/330W

NO

**Finn ditt kjøretøy i tabellen i denne monteringsanvisning.**  
Om montering på ditt kjøretøy krever eget monteringssett, kan monteringen være beskrevet i egen anvisning som medfølger monteringssettet.

⚠ **Dersom ditt kjøretøy ikke står oppført i tabellen, scan QR-koden for oppdatert anvisning, eller se 'Finn din motorvarmer' på [www.defa.com](http://www.defa.com).** Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

⚠ **Montering av motorvarmer på kjøretøy eller motorer som IKKE står listet i tabell i motorvarmerens monteringsanvisning, gjøres på eget ansvar og dekkes ikke av garanti.**

DEFA's apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ **DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale deler er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

⚠ **Produkter som monteres i kjøretøyets motorrom skal være montert av et autorisert verksted.**

⚠ **Motorvarmer skal kun tilkobles original DEFA forlengerledning eller PlugIn kontakt på inntaksledning.** Spenning Av og På skal enten skje via WarmUp styringsenhet eller manuelt ved bruk av tilkoblingsledning.

⚠ **Ved tilkobling av tilkoblingsledning skal alltid MiniPlug kobles først til bilen før man til slutt kobler schuko til godkjent kontaktpunkt i fastnett.**

⚠ **DEFA motorvarmere er dimensjonert for "normal bruk".** Normalbruk definerer vi som: 3 tilkoblinger x 3 timer pr. døgn basert på 150 bruksdager pr. år (ca 5 måneder pr. år).

⚠ **Dersom motorvarmer benyttes i utrykningskjøretøy, nødstrømsaggregater e.l. hvor motorvarmer er kontinuerlig tilkoblet eller når kjøretøy ikke er i bruk, må følgende årlig service utføres:**

- Kontroller motorvarmerens funksjon og eventuelt bytt varmer om den er defekt (Dekkes ikke av garanti).

⚠ **Bruk av motorvarmer i pulsstyrte garasjeanlegg hvor varmeren kobles av og på x antall ganger i timen vil redusere motorvarmerens levetid dramatisk.** Bruk av motorvarmer i slike anlegg anbefales ikke og dekkes ikke av produktgarantien.

⚠ **Kun DEFA tilkoblingsledning må benyttes til DEFA WarmUp systemet.**

For best mulig varmeeffekt:

⚠ **Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.**

⚠ **Vedlagte varmeledende pasta påføres.**

⚠ **Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.**

⚠ **En kontaktvarmer må IKKE monteres på komposittmateriale.**

SE

**Hitta ditt fordon i tabellen i denna monteringsanvisning.**  
Om montering på ditt fordon krever en monteringsatts, kan monteringen vara beskriven i egen anvisning som medföljer monteringsattsaten.

⚠ **Om ditt fordon inte finns med i tabellen, skanna QR-koden för en uppdaterad anvisning eller se «Hitta din motorvärmare» på [www.defa.com](http://www.defa.com).** Anvisningar för övriga DEFA produkter skall också läsas igenom noggrant.

⚠ **Montering av motorvärmare på fordon eller motorer som INTE finns listade i tabell i motorvärmarens monteringsanvisning, göres på eget ansvar och täcks inte av garantin.**

DEFAs anslutningsatts köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ **DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.** Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

⚠ **Produkter som monteras i fordonets motorrum skall vara monterade av en auktoriserad verkstad.**

⚠ **Motorvärmare skall endast anslutas till original DEFA skarvkabel eller PlugIn kontakt på intagskabel.** Spänning Av och På skall endast ske via WarmUp styringsenhet eller manuellt vid bruk av MiniPlug anslutningskabel.

⚠ **Vid inkoppling av MiniPlug anslutningskabel skall alltid MiniPlug kopplas först till bilen innan man kopplar schuko till godkänd kontaktpunkt i det fasta nätet.**

⚠ **DEFA motorvärmare är dimensionerade för "normalt bruk".** Normalt bruk definierar vi som: 3 inkopplingar x 3 timmar per dygn baserat på 150 användardagar per år (ca 5 månader per år).

⚠ **Om motorvärmaren används i utrykningsfordon, nødstrømsaggregat eller liknande där motorvärmaren är kontinuerligt ansluten eller når fordonet inte är i bruk, skall følgende årlig service utföras:**

- Kontrollera motorvärmarens funktion och eventuellt byt värmaren om den är defekt (Täcks inte av garantin).

⚠ **Användande av motorvärmaren i pulsstyrt uttag där värmaren kopplas av och på x antal gånger i timmen, reducerar motorvärmarens livstid dramatisk.** Användande av motorvärmaren i sådana uttag rekommenderas inte och täcks inte av produktgarantin.

⚠ **Endast DEFA original anslutningskabel får användas till DEFA WarmUp systemet.**

För bästa möjliga värme-effekt:

⚠ **Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.**

⚠ **Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.**

⚠ **Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.**

⚠ **En kontaktvärmare får INTE monteres på kompositmaterial.**

**F** Etsi ajoneuvosi tämän asennusohjeen taulukosta. Jos lämmittimen lisäksi asennukseen tarvitaan asennussarja, asennusohje lämmittimen asennukseen on asennussarjan mukana.

⚠ Jos ajoneuvosi ei ole mainittuna taulukossa, skanna QR-koodi niin saat päivitetyn ohjeen, tai katso [www.defa.com](http://www.defa.com) sivuilta «etsi oikea lämmitin autoosi». Myös muiden DEFA tuotteiden ohjeet on luettava huolella.

⚠ Jos moottorinlämmitin asennetaan ajoneuvoon tai moottoriin joka ei ole moottorinlämmittimen asennusohjeen taulukossa mainittu, asennus tapahtuu omalla vastuulla eikä tuotteen takuu korvaa mahdollisia vaurioita.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti. VALITUKSET: Takuuehtojuon mukaisesti. Säilytä kuitti.

⚠ Ajoneuvon moottoritalaan asennettavat tuotteet tulee olla valtuutetun asentamon asentamat.

⚠ Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain DEFAn valmistamiin panssarikaapeleihin. Lämmityksen päällekytkentään tulee käyttää DEFAn verkkoliitäntäjohtoa.

⚠ Verkkoliitäntäjohto on ensin kytkettävä ajoneuvon kojepistorasiaan ja sen jälkeen maadoitettuun sähköpistorasiaan.

⚠ DEFA moottorinlämmittimet on tarkoitettu «normaalikäyttöön», joka tarkoittaa 2-3 tunnin lämmitysaikoja 3 kertaa vuorokaudessa n. 150 päivää vuodessa.

⚠ Jos moottorinlämmitintä käytetään esim. varavirta-aggregaateissa tai pelastusajoneuvoissa, joissa virta on aina kytketty kun ajoneuvoa ei käytetä, on lämmittimen toiminta tarkistettava vuosittain. Lämmittimen tuotetakuu ei korvaa tällaisessa käytössä vaurioituneita lämmittimiä.

⚠ Jos lämmitin on kytketty pistorasiaan jossa on jaksottainen virransyöttö, eli virta kytkeytyy päälle ja pois useita kertoja tunnin aikana, tämä lyhentää lämmittimen elinikää. Lämmittimen tuotetakuu ei korvaa tällaisessa käytössä vaurioituneita lämmittimiä.

⚠ DEFA WarmUp-järjestelmän kytkentään saa käyttää vain DEFAn alkuperäisiä kytkentätarvikkeita.

Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- ⚠ Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- ⚠ Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- ⚠ Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.
- ⚠ Säteilylämmitintä EI saa asentaa komposiittimateriaaliin.

**GB** Find your vehicle in the table in this installation guide. If mounting on your vehicle requires separate mounting kit, mounting is described in instructions supplied with the mounting kit.

⚠ If your vehicle is not listed in the table, scan the QR code for updated instructions, or see 'Find your heater' on [www.defa.com](http://www.defa.com). Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

⚠ Mounting of engine heater on vehicles or engines that are NOT listed in the table in the engine heater installation instructions, is done at your own risk and is not covered by warranty.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

⚠ Products installed in the vehicle's engine compartment shall be installed by an authorized workshop.

⚠ Engine heater must only be connected to the original DEFA extension cable or PlugIn contact on the inlet cable. Power Off and On will either be controlled via WarmUp control unit or manually using Connection cable.

⚠ When connecting the connection cable the MiniPlug must always be connected first to the car before finally connecting schuko to an approved point of contact in the fixed network.

⚠ DEFA engine heaters are dimensioned for "normal use". DEFA defines Normal use as 3 connections for 3 hours pr. 24 hours based upon 150 users days pr. year (5 months a year).

⚠ If the engine heater is used in emergency vehicles or power supplies where the heater is continuously connected or when the vehicle is not in use, the following annual service must be performed:

- Check the engine heater function and possibly replace the heater if it is defective (Not covered by warranty).

⚠ Use of the engine heater in pulse controlled garages where the heater is switched on and off x number of times per hour will reduce engine heater's life dramatically. Use of engine heater in such facilities is not recommended and is not covered by the product warranty.

⚠ Only DEFA connection cable must be used for DEFA WarmUp system.

For maximum heating effect:

- ⚠ Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- ⚠ Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.
- ⚠ The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.
- ⚠ A contact heater must NOT be mounted on composite materials.

**DE** Finden Sie Ihr Fahrzeug in der Tabelle dieser Montageanleitung. Ist ein zusätzliches Montage Set erforderlich, kann die entsprechende Montageanleitung im Set enthalten sein.

⚠ Falls ihr Fahrzeug nicht in der Tabelle aufgeführt ist, den QR-Code zur aktualisierten Anleitung scannen oder unter „den passenden Motorwärmer finden“ auf [www.defa.com](http://www.defa.com) nachsehen.

Die Anweisungen für weitere Defa Produkte ebenso genau durchlesen.

⚠ Die montage eines Motorwärmers in ein Fahrzeug welches nicht in der Tabelle der Montageanweisung aufgeführt ist, geschieht auf eigene Verantwortung. Garantieansprüche können in diesem Fall nicht berücksichtigt werden.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.

⚠ Produkte, die im Motorraum installiert werden, sollten von einer autorisierten Werkstatt montiert werden.

⚠ Motorwärmer sollten nur an original Defa Verlängerungen oder am PlugIn Kontakt der Anschlussleitung angeschlossen werden. Spannung Ein/Aus sollte entweder durch eine WarmUp Steuereinheit oder manuell durch Gebrauch der Anschlussleitung geschehen

⚠ Beim Anschliessen des Zuleitungskabels immer zuerst den MiniPlug am Fahrzeug und dann den Schukokontakt an einer zugelassenen Steckdose am Stromnetz anschliessen.

⚠ DEFA Motorwärmer sind für den «Normalgebrauch» ausgelegt. Normalgebrauch ist folgendermassen definiert: 3x3 Std. täglich, ca.150 Tage jährlich (ca. 5 Monate).

Falls der Wärmer in einem Einsatzfahrzeug, Notstromaggregat o.ä. verwendet wird, wo der Wärmer kontinuierlich angeschlossen ist oder wenn das Fahrzeug nicht in Gebrauch ist, muss folgender, jährlicher Service durchgeführt werden: - den Wärmer auf Funktion prüfen und bei Defekt austauschen (wird nicht durch Garantie abgedeckt)

⚠ Die Verwendung von Motorwärmern an zeitgesteuerten Steckdosen mit hoher Schaltfrequenz (x Schaltvorgänge pro Std.) reduziert die Lebensdauer des Heizelementes drastisch. Defekte auf Grund dieser Betriebsbedingungen werden nicht durch die Garantie abgedeckt.

⚠ Es dürfen nur DEFA Anschlussleitungen für das DEFA WarmUp System verwendet werden.

Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- ⚠ Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- ⚠ Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- ⚠ Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.
- ⚠ Ein Kontaktwärmer darf NICHT auf Kompositmaterial montiert werden.



- 1 Merke/Modell / Märke/Modell / Merkki/Malli / Make/Model / Fahrzeug/Modell
- 2 Årsmodell / Årsmodell / Vuosimalli / Model year / Modelljahr (MM/YYYY)
- 3 Motorkode / Motorkod / Moottorikoodi / Engine code / Motor Code
- 4 Monteringssted / Monteringsställe / Asennuspaikka / Heater location / Orientierung
- 5 Monteringsretning / Monteringsriktning / Pistokkeen suunta / Heater orientation / Winkel
- 6 Monteringssett / Monteringsatts / Asennussarjat / Mounting kit / Montage Set
- 7 Monteringstips / Tips för montering / Asennusvihjeet / Mounting tip / Tipps zur Installation

	1	2	3	4	5	6	7
<b>HYUNDAI</b>							
i10 1.0 MPI AMT Automat 67Hk	2020>	G3LD	G	8			1
i10 1.0 MPI Manual 67Hk	2020>	G3LD	G	8			1
i10 1.0 T-GDI 100Hk	2021>	G3LE	G	8			3
i10 1.2 MPI 84Hk	2021>	G4LF	G	8			4
i20 1.0 T-GDI 100Hk	2021>	G3LE	G	8			3
i20 1.0 T-GDI MHEV Automat 120Hk	2021>	G3LF	G	8			3
i20 1.2 MPI 84Hk	2021>	G4LF	G	8			2
I20N 1.6 T-GDI Manual 204 Hk	2021	G4FV	G	9			7
i30 1.0 T-GDI MHEV Automat 120Hk	2021>	G3LF	G	8			3
BAYON 1.0 T-GDI 100Hk	2022>	G3LF	G	8			3
BAYON 1.0 T-GDI 48V Hybrid Automat 120Hk	2022>	G3LF	G	8			3
BAYON 1.2 MPI Manual 84Hk	2021>	G4LF	G	8			2
KONA 1.0 T-GDI 120Hk Automat, Manual	2021>	G3LE	G	8			3
KONA 1.6 T-GDI AWD Automat 198Hk	2021>	G4FP	G	9			7
TUSCON 1.6 T-GDI MHEV FWD 150Hk	2021>	G4FU	G	8			5

TUSCON 1.6 T-GDI MHEV FWD 180Hk	2021>	G4FU	G	8			5
TUCSON 1.6 T-GDI FWD Manual 150Hk	2021>	G4FP	G	9			6
<b>KIA</b>							
CEED 1.0 T-GDI Mild-Hybrid Automat 120Hk	2021>	G3LF	G	8			3
PICANTO 1.0 MPI AMT Automat 67Hk	2020>	G3LD	G	8			1
PICANTO 1.0 MPI Manual 67 Hk	2020>	G3LD	G	8			1
PICANTO 1.2 84Hk	2021>	G4LF	G	8			8
PICANTO 1.0 T-GDI Manual 100Hk	2021>	G3LE	G	8			3
RIO 1.2 84 Hk	2020>	G4LF	G	8			2
SPORTAGE 1.6 T-GDI FWD Manual 150Hk	2022>	G4FP	G	9			9
SPORTAGE 1.6 T-GDI Mild-Hybrid AWD Automat 150Hk	2022>	G4FU	G	9			10
SPORTAGE 1.6 T-GDI Mild-Hybrid FWD Automat 150Hk	2022>	G4FU	G	5			5
STONIC 1.0 T-GDI 100Hk Automat, Manual	2021>	G3LE	G	8			3
STONIC 1.0 T-GDI Manual/Automat	2021>	G3LE	G	8			3
STONIC 1.0 T-GDI Mild-Hybrid 120Hk Automat	2021>	G3LF	G	8			3



**(NO)** Varmaren monteres i det originale hullet (1) på G siden av motoren (over girkassen). Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Ved behov: Stram opp klippet (2) slik at det låser når varmeren er montert. Påfør den vedlagte Heat sink på varmeren. Klem ned klippet (2) og monter varmeren i hullet med PlugIn kontakten pekende fremover (kl. 8). Strips varmerens panserkabel til kabelbunten (3) på fremsiden av motoren.

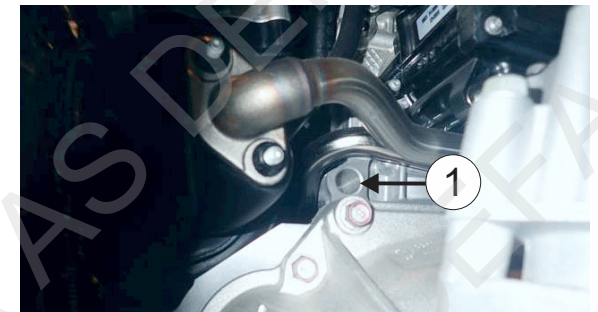
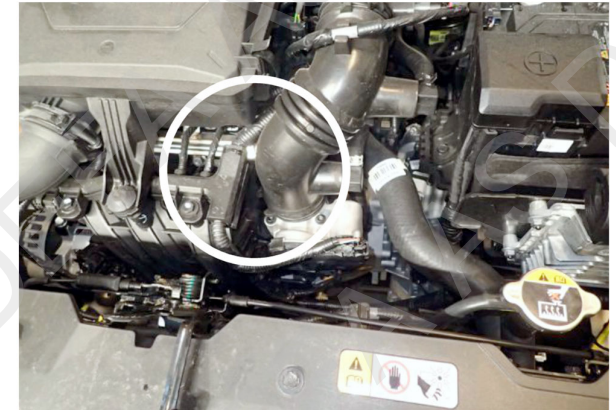
**(SE)** Värmaren monteras i originalhålet (1) på G sidan av motorn (ovanför växellådan). Rengör hålet noggrant innan värmaren monteras. Vid behov: Spänn clipset (2) så att det låser när värmaren är monterad. Lägg på den bifogade Heat sink på värmaren. Kläm ned

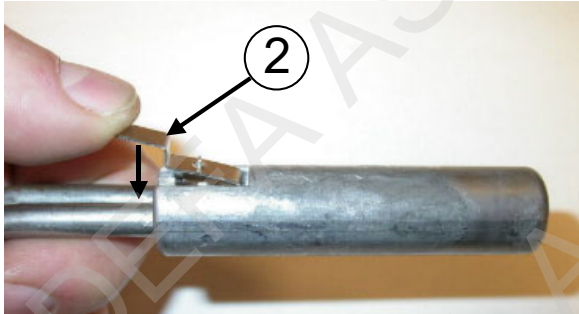
clipset (2) och montera värmaren i hålet med PlugIn kontakten pekande framåt (kl. 8). Stripsa panserkabeln till värmaren i kabelserien (3) på framsidan av motorn.

**(FI)** Lämmitin asennetaan alkuperäiseen koneistettuun reikään (1) moottorissa, vaihdelaatikon yläpuolella. Puhdista reikä hyvin. Levitä lämmittimen pintaan lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Paina lukituskyynsi (2) alas ja asenna lämmitin paikalleen siten että pistoke osoittaa eteenpäin klo.8. Kiinnitä lämmittimen panssarikaapeli muoviviteellä johtosarjaan moottorin edessä (3).

**(GB)** The heater is to be mounted in the original hole (1) on the G side of the engine (above the gear box). Thoroughly clean the hole before installation of the heater. If needed; tighten the clip (2) so that it locks when the heater is mounted. Apply the supplied Heat Zink on the contact heater. Press down the clip (2) and fit the heater in the hole with the PlugIn contact pointing forwards (at 8 o'clock). Fasten the engine heaters cable to the original wires (3) in front of the engine.

**(DE)** Der Wärmer wird im orig. Loch (1) an der G-seite des Motors oberhalb vom Getriebe montiert. Die Kontaktfläche im Loch (1) sorgfältig reinigen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Die Sicherungsklemme (2) drücken und den Wärmer mit dem Anschlusskontakt nach vorne weisend in 8Uhr Position montieren. Befestigen Sie das Motorheizungskabel an den Originalkabeln (3) vor dem Motor.





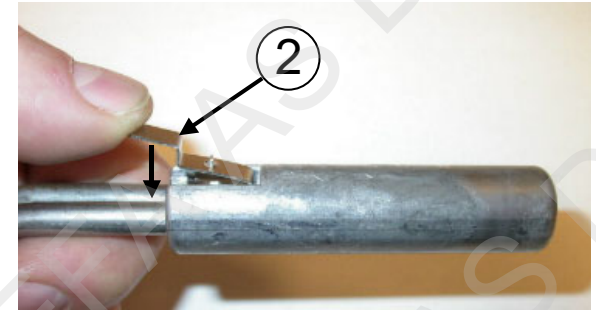
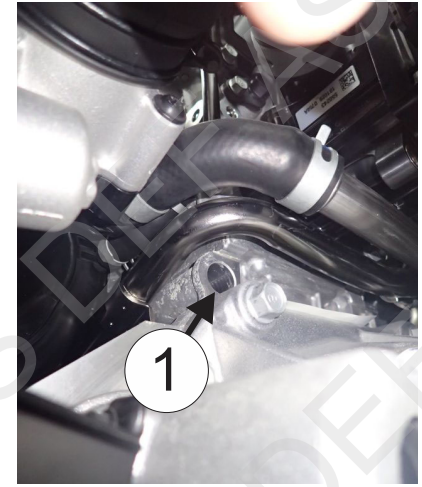
**NO** Varmeren monteres i det originale hullet (1) på **G** siden av motoren (over girkassen). Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Ved behov: Stram opp klipset (2) slik at det låser når varmeren er montert. Påfør den vedlagte Heat sink på varmeren. Klem ned klipset (2) og monter varmeren i hullet med PlugIn kontakten pekende fremover (kl. 8).

**SE** Värmaren monteras i originalhålet (1) på **G** sidan av motorn (ovanför växellådan). Rengör hålet noggrant innan värmaren monteras. Vid behov: Spänn clipset (2) så att det låser när värmaren är monterad. Lägg på den bifogade Heat sink på värmaren. Kläm ned clipset (2) och montera värmaren i hålet med PlugIn kontakten pekande framåt (kl. 8).

**FI** Lämmitin asennetaan alkuperäiseen koneistettuun reikään (1) moottorissa, vaihdelaatikon yläpuolella. Puhdista reikä hyvin. Levitä lämmitin pintaan lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Paina lukituskyynsi (2) alas ja asenna lämmitin paikalleen siten että pistoke osoittaa eteenpäin klo.8.

**GB** The heater is to be mounted in the original hole (1) on the **G** side of the engine (above the gear box). Thoroughly clean the hole before installation of the heater. If needed; tighten the clip (2) so that it locks when the heater is mounted. Apply the supplied Heat Zink on the contact heater. Press down the clip (2) and fit the heater in the hole with the PlugIn contact pointing forwards (at 8 o'clock).

**DE** Der Wärmer wird im orig. Loch (1) an der G-seite des Motors oberhalb vom Getriebe montiert. Die Kontaktfläche im Loch (1) sorgfältig reinigen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Die Sicherungsklemme (2) drücken und den Wärmer mit dem Anschlusskontakt nach vorne weisend in 8Uhr Position montieren.





3

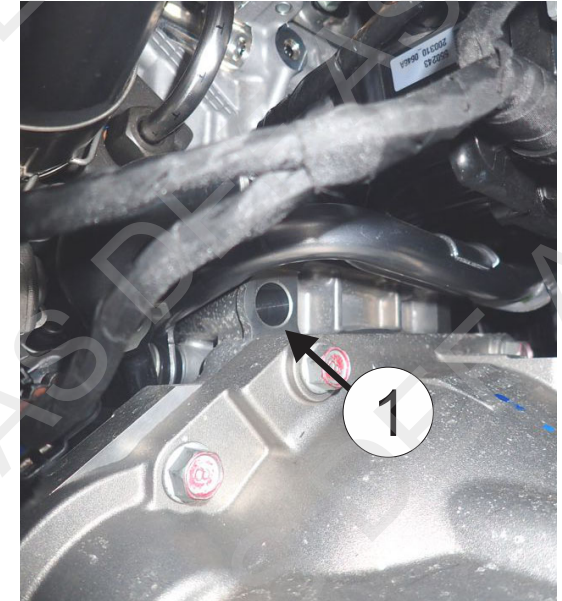
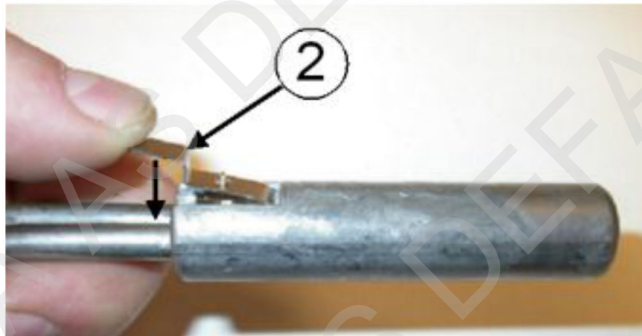
**NO** Värmaren monteras i det originale hullet (1) på **G** sidan av motoren (över girkassen). Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Ved behov: Stram opp klipset (2) slik at det låser når varmeren er montert. Påfør den vedlagte Heat sink på varmeren. Klem ned klipset (2) og monter varmeren i hullet med PlugIn kontakten pekende fremover (kl. 8).

**SE** Värmaren monteras i originalhålet (1) på **G** sidan av motorn (ovanför växellådan). Rengör hålet noggrant innan värmaren monteras. Vid behov: Spänn clipset (2) så att det låser när värmaren är monterad. Lägg på den bifogade Heat sink på värmaren. Kläm ned clipset (2) och montera värmaren i hålet med PlugIn kontakten pekande framåt (kl. 8).

**FI** Lämmitin asennetaan alkuperäiseen reikään (1) moottorissa, vaihteiston yläpuolella. Puhdista reikä hyvin. Vedä tarvittaessa lämmittimen lukituskynttä (2) hieman ulospäin niin että lämmitin lukittuu hyvin paikalleen asennuksessa. Levitä lämmittimen pintaan lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Paina lukituskyntsi (2) alas ja asenna lämmitin paikalleen siten että pistoke osoittaa eteenpäin klo. 8.

**GB** The heater is to be mounted in the original hole (1) on the **G** side of the engine (above the gear box). Thoroughly clean the hole before installation of the heater. If needed; tighten the clip (2) so that it locks when the heater is mounted. Apply the supplied Heat Zink on the contact heater. Press down the clip (2) and fit the heater in the hole with the PlugIn contact pointing forwards (at 8 o'clock).

**DE** Der Wärmer wird im orig. Loch (1) an der G-seite des Motors oberhalb vom Getriebe montiert. Die Kontaktfläche im Loch (1) sorgfältig reinigen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Die Sicherungsklemme (2) drücken und den Wärmer mit dem Anschlusskontakt nach vorne weisend in 8Uhr Position montieren.





4

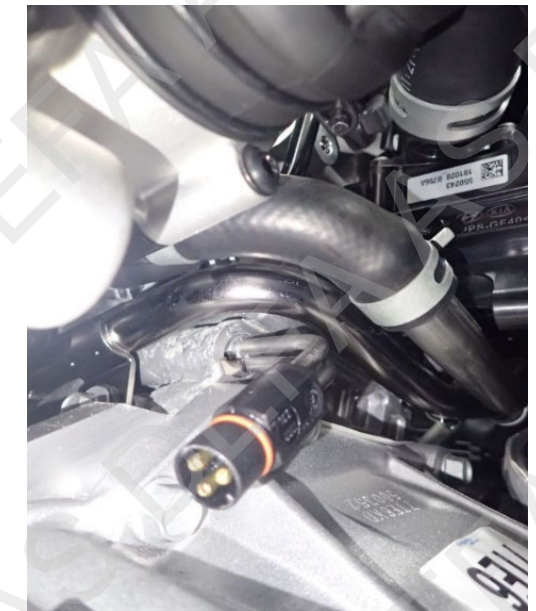
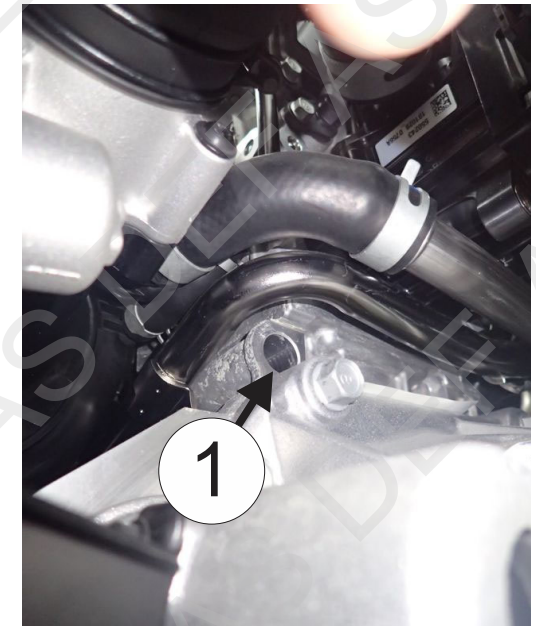
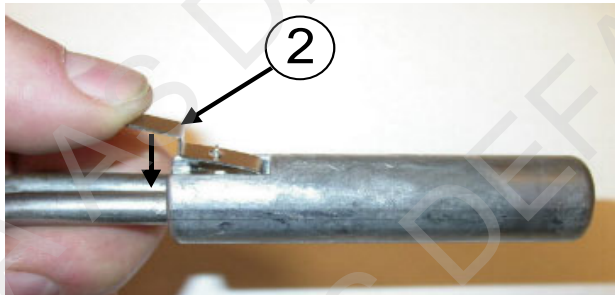
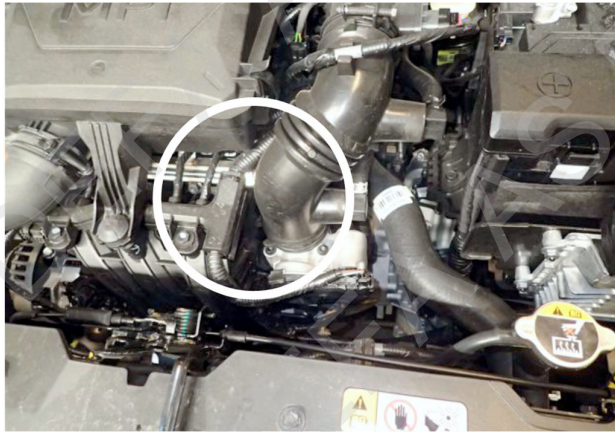
**NO** Varmeren monteres i det originale hullet (1) på **G** siden av motoren (over girkassen). Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Ved behov: Stram opp klipset (2) slik at det låser når varmeren er montert. Påfør den vedlagte Heat sink på varmeren. Klem ned klipset (2) og monter varmeren i hullet med PlugIn kontakten pekende fremover (kl. 8).

**SE** Värmaren monteras i originalhålet (1) på **G** sidan av motorn (ovanför växellådan). Rengör hålet noggrant innan värmaren monteras. Vid behov: Spänn clipset (2) så att det låser när värmaren är monterad. Lägg på den bifogade Heat sink på värmaren. Kläm ned clipset (2) och montera värmaren i hålet med PlugIn kontakten pekande framåt (kl. 8).

**FI** Lämmitin asennetaan alkuperäiseen koneistettuun reikään (1) moottorissa, vaihdelaatikon yläpuolella. Puhdista reikä hyvin. Levitä lämmittimen pintaan lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Paina lukituskyynsi (2) alas ja asenna lämmitin paikalleen siten että pistoke osoittaa eteenpäin klo.8.

**GB** The heater is to be mounted in the original hole (1) on the **G** side of the engine (above the gear box). Thoroughly clean the hole before installation of the heater. If needed; tighten the clip (2) so that it locks when the heater is mounted. Apply the supplied Heat Zink on the contact heater. Press down the clip (2) and fit the heater in the hole with the PlugIn contact pointing forwards (at 8 o'clock).

**DE** Der Wärmer wird im orig. Loch (1) an der G-seite des Motors oberhalb vom Getriebe montiert. Die Kontaktfläche im Loch (1) sorgfältig reinigen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Die Sicherungsklemme (2) drücken und den Wärmer mit dem Anschlusskontakt nach vorne weisend in 8Uhr Position montieren.



**5**

**NO** Monter varmeren i hull (1) på **G** siden av motoren over girkassen.

Demonter luftrøret (2) og legg det til side for enklere montering.

Gjør en «Testmontering» i hullet før du påfører varmeledende pasta på varmeren for å få en følelse av installasjonsområde i og med begrenset sikt.

Påfør den vedlagte varmeledende pasta "Heat-sink" på varmerens kontaktflate. Monter varmeren i hullet og drei varmeren så kontakten peker mot kl 5.

Forsikre deg om at låseklips går i inngrep og låser varmeren til hullet.

Monter tilbake luftrøret (2).

**SE** Värmaren monteras i originalhålet (1) på **G** sidan av motorn (ovanför växellådan).

För att underlätta monteringen, demontera luftintaget (2). Värmaren kan monteras ifrån utrymmet under slangen. Provmontera värmaren först, utan kontaktpastan, då det är svårt att se. Rengör hålet noggrant innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade Heat sink på värmaren och montera värmaren i hålet med PlugIn kontakten pekandes kl. 5.

Se till att värmarens låsclip håller fast värmaren i hålet.

Montera tillbaka luftintaget (2).

**FI** Lämmitin asennetaan alkuperäiseen koneistettuun reikään (1) moottorissa, vaihteiston yläpuolella.

Asennuksen helpottamiseksi irrota imuputki (2).

Lämmitin voidaan asentaa imuputkelta vapautuneesta tilasta.

Sovita lämmitin ensin ilman Heat-Zink tahnaa saadaksesi tuntuman reiän sijainnista, asennettaessa lämmitintä näkyvyys on rajallinen.

Levitä lämmittimen pintaan lämpöä johtava Heat-Zink tahna ja asenna lämmitin lopullisesti paikalleen

Varmistu että lämmittimen lukituskyynsi lukitsee lämmittimen paikalleen ja pistoke osoittaa n.klo.5.

Asenna imuputki (2) takaisin alkuperäiselle paikalleen.

**GB** The heater is to be mounted in the original hole (1) on the **G** side of the engine (above the gear box).

To ease the installation, dismount the intake hose (2) and lift it a side. Heater can be installed from the space that became available from the hose.

Test the installation first without the Heat Zink to get the feeling to installation space, visibility is limited during installation.

Apply the supplied Heat Zink on the contact heater and make the final installation, after lining the heater with the hole turn the plugin contact pointing to 5 o'clock.

Make sure that the heaters locking clip locks the heater in to the hole.

Remount the intake hose (2) to the original position.

**DE** Der Wärmer wird in die vorgesehene Originalbohrung (1) auf der **G**-Seite des Motors (über dem Getriebe) montiert.

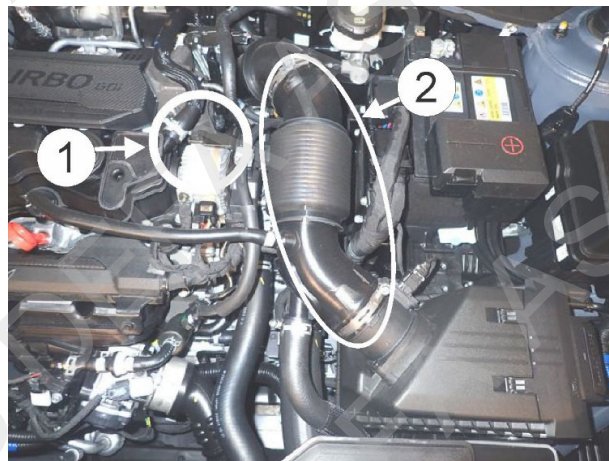
Um die Montage zu erleichtern, den Luftschlauch (2) zwischen Luftfiltergehäuse und Motor abmontieren. Der Wärmer kann durch den gewonnenen Platz montiert werden.

Die Montage zuerst ohne Wärmeleitpaste „Heat-sink« testen, da die Sichtbarkeit durch den Bauraum beschränkt ist.

Mitgelieferte Wärmeleitpaste „Heat-sink« auf den Wärmer auftragen und den Wärmer montieren. Nachdem der Wärmer in die Bohrung eingeführt ist, den Kontakt auf 5 Uhr Stellung drehen.

Sicherstellen, dass der Verschlussclip den Wärmer in der Bohrung verriegelt.

Den Luftschlauch (2) wieder in Originalposition anbauen.





## 6

**NO** Monter varmeren i hull (1) på **G** siden av motoren over girkassen.

Gjør en «Testmontering» i hullet før du påfører varmeledende pasta på varmeren for å få en følelse av installasjonsområde i og med begrenset sikt.

Påfør den vedlagte varmeledende pasta "Heat-sink" på varmerens kontaktflate. Monter apparatinntakskabelen på varmeren og monter varmeren på plass, slik at kontakten peker fremover kl. 9.

Forsikre deg om at låseklips går i inngrep og låser varmeren til hullet.

**SE** Värmaren monteras i originalhålet (1) på **G** sidan av motorn (ovanför växellådan).

Provmontera värmaren först, utan kontaktpastan, då det är svårt att se. Lägg på den bifogade Heat sink på värmaren. Montera anslutningskabeln på värmaren och montera värmaren i hålet med PlugIn kontakten pekandes framåt kl. 9.

Se till att värmarens låsclip håller fast värmaren i hålet.

**FI** Lämmitin asennetaan alkuperäiseen koneistettuun reikään (1) moottorissa, vaihteiston yläpuolella.

Asenna lämmitin ensin ilman Heat-Zink tahnaa saadaksesi tuntuman reiän sijainnista, asennettaessa lämmitintä näkyvyys on rajallinen.

Levitä lämmittimen pintaan lämpöä johtava Heat-Zink tahna.

Kiinnitä panssarikaapeli lämmittimeen ja asenna lämmitin paikalleen siten että pistoke osoittaa eteenpäin klo. 9.

Varmistu että lämmittimen lukituskyynsi lukitsee lämmittimen paikalleen.

**GB** The heater is to be mounted in the original hole (1) on the **G** side of the engine (above the gear box).

Test the installation first without the Heat Zink to get the feeling to installation space, visibility is limited during installation.

Apply the supplied Heat Zink on the contact heater.

Connect the inlet cable to the PlugIn connector on the heater and install the heater so that the PlugIn contact points forward at 9 o'clock.

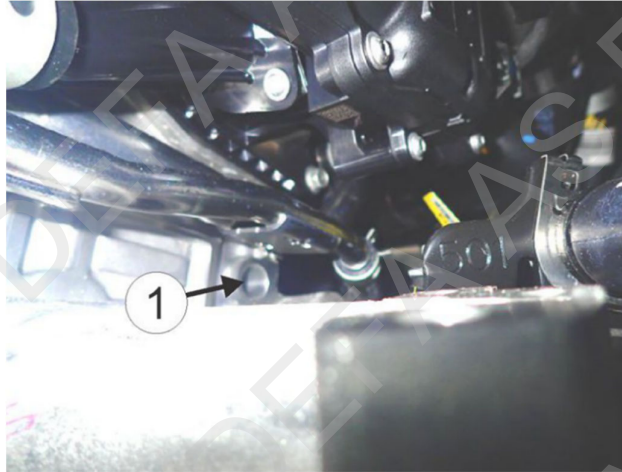
Make sure that the heaters locking clip locks the heater in to the hole.

**DE** Der Wärmer wird in die vorgesehene Originalbohrung (1) auf der **G**-Seite des Motors (über dem Getriebe) montiert.

Zuerst eine «Testmontage» ohne Wärmeleitpaste „Heat-sink» durchführen, um ein Gefühl für den Installationsbereich zu bekommen, da die Sichtbarkeit durch den Bauraum beschränkt ist.

Mittelieferte Wärmeleitpaste „Heat-sink» auf den Wärmer auftragen und den Wärmer montieren. Nachdem der Wärmer in die Bohrung eingeführt ist, den Kontakt auf 9 Uhr Stellung drehen und das Anschlusskabel montieren.

Sicherstellen, dass der Verschlussclip den Wärmer in der Bohrung verriegelt.







## 7

**NO** Monter varmeren i hull (1) kl9 på **G** siden av motoren (Over girkassen). Demonter og legg til side hele luftfilterhuset. Monter varmeren fra område som blir gjort tilgjengelig (2). Gjør en «Testmontering» før du påfører varmeledende pasta på varmeren for å få en følelse av installasjonsområde i og med begrenset sikt. Påfør den vedlagte varmeledende pasta "Heat-sink" på varmerens kontaktflate og monter varmeren og orienter sort PlugIn kontakt pekende mot kl9 (3). Forsikre deg om at låseklips går i inngrep og låser varmeren til hullet. Monter tilbake luftfilterhuset.

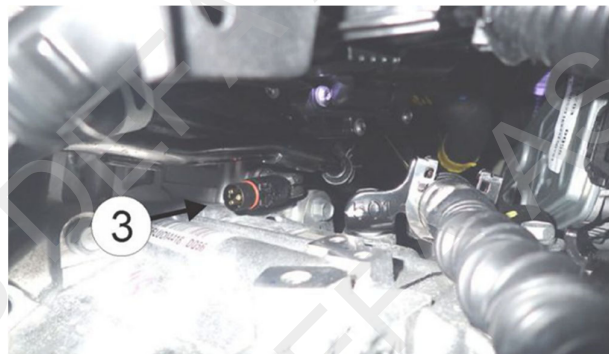
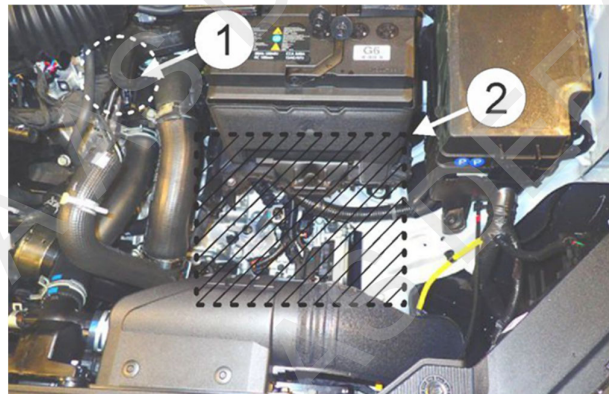
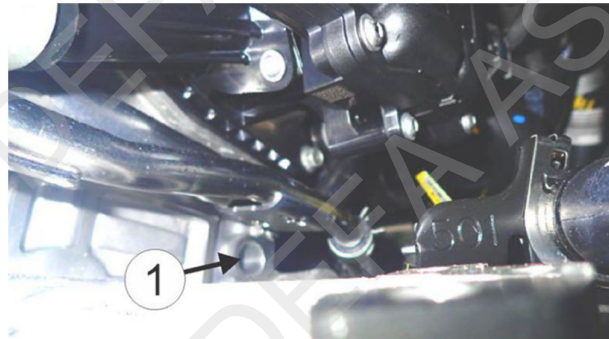
**SE** Värmaren monteras i originalhålet (1) på **G**-sidan av motorn (ovanför växellådan). För att underlätta installationen, demontera komplett luftfilterbox och lyft åt sidan. Värmaren monteras från det utrymme där boxen (2) satt. Provmontera värmaren först, utan kontaktpastan, då det är svårt att se. Lägg på den bifogade Heat sink på värmaren och montera med kontakten pekandes kl. 9 (3). Se till att värmarens låsclip håller fast värmaren i hålet. Återmontera luftfilterboxen.

**FI** Lämmitin asennetaan alkuperäiseen koneistettuun reikään (1) moottorissa, vaihteiston yläpuolella. Asennuksen helpottamiseksi irrota ilmansuodatinkotelo pohjineen niin että tulee lisää asennustilaa (2). Lämmitin voidaan asentaa ilmansuodattimelta vapautuneesta tilasta. Asenna lämmitin ensin ilman Heat-Zink tahnaa saadaksesi tuntuman riävän sijainnista, asennettaessa lämmitintä näkyvyys on rajallinen. Levitä lämmittimen pintaan lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin (3) paikalleen siten että pistoke osoittaa eteenpäin klo. 9. Varmistu että lämmittimen lukituskyynsi lukitsee lämmittimen paikalleen. Asenna ilmansuodatinkotelo takaisin paikalleen.

**GB** The heater is to be mounted in the original hole (1) on the **G** side of the engine (above the gear box). To ease the installation, dismount the complete air filter box and lift it a side. Heater can be installed from the space that became available from the air box (2). Test the installation first without the Heat Zink to get the feeling to installation space, visibility is limited during installation. Apply the supplied Heat Zink on the contact heater and make the final installation and line the heater plugin contact pointing to 9 o'clock (3). Make sure that the heaters locking clip locks the heater in to the hole. Remount the air filter box to the original position.

**DE** Der Wärmer wird in die vorgesehene Originalbohrung (1) auf der **G**-Seite des Motors (über dem Getriebe) montiert. Um die Installation zu erleichtern, wird die komplette Luftfilterbox abmontiert und zur Seite gehoben. Der Wärmer kann durch den gewonnenen Bauraum der Luftfilterbox (2) montiert werden. Zuerst eine «Testmontage» ohne Wärmeleitpaste „Heat-sink“ durchführen, um ein Gefühl für den Installationsbereich zu bekommen, da die Sichtbarkeit durch den Bauraum beschränkt ist. Mitgelieferte Wärmeleitpaste „Heat-sink“ auf den Wärmer auftragen und den Wärmer montieren. Nachdem der Wärmer in die Bohrung

eingeführt ist, den Kontakt auf 9 Uhr Stellung (3) drehen und das Anschlusskabel montieren. Sicherstellen, dass der Verschlussclip den Wärmer in der Bohrung verriegelt. Die Luftfilterbox wieder in Originalposition anbauen.





## 8

**NO** Varmeren monteres i det originale hullet (1) på **G** siden av motoren (over girkassen).

Hullet er vanskelig å komme til og man ser det ikke uten å bruke et speil. Demonter luftinntaksrøret (3) og legg det til sides.

Nå kan man se hullet med et speil.

Gjør en «Testmontering» før du påfører varmeledende pasta på varmeren for å få en følelse av installasjonsområde i og med begrenset sikt.

Stram opp klipset (2) slik at det låser når varmeren er montert.

Påfør den vedlagte Heat sink på varmeren.

Klem ned klipset (2) og monter varmeren i hullet med PlugIn kontakten pekende framover (kl.8). Monter tilbake luftinntaksrøret (3).

**SE** Värmaren monteras i originalhålet (1) på **G** sidan av motorn (ovan växellådan).

Hålet är svårt att komma till och man ser det inte utan att använda en spegel.

Demontera insugsröret (3) och lägg det åt sidan.

Nu kan man se hålet med en spegel.

Gör en «testmontering» innan du lägger på den värmeledande pastan på värmaren får att få en känsla för installationsområdet i och med den begränsade sikten.

Tryck in clipset (2) så att det låser när värmaren är monterad.

Lägg på den bifogade Heat sink på värmaren.

Kläm ned clipset (2) och montera värmaren i hålet med PlugIn kontakten pekande framåt (kl.8). Montera tillbaka insugsröret (3).

**FI** Lämmitin asennetaan alkuperäiseen reikään (1) moottorissa, vaihteiston yläpuolella.

Reikään, johon lämmitin asennetaan, on vaikea päästä käsiksi eikä sitä näe ilman peiliä.

Irrota imuilmaputki (3) ja siirrä se sivuun. Nyt pääsee peilillä näkemään reiän.

Koita ensin muutaman kerran asentaa lämmitintä ilman HeatZink tahnaa paikalleen niin saat tuntumaa reiän sijainnista.

Vedä tarvittaessa lämmitimen lukituskynttä (2) hieman ulospäin niin että lämmitin lukittuu hyvin paikalleen asennuksessa.

Levitä lämmittimen pintaan lämpöä johtava Heat-Zink tahna.

Paina lukituskyntsi (2) alas ja asenna lämmitin paikalleen siten että pistoke osoittaa klo. 8.

Asenna imuputki takaisin paikalleen.

**GB** The heater is to be mounted in the original hole (1) on the **G** side of the engine (above the gear box).

The hole is difficult to reach, and you cannot see it without using a mirror.

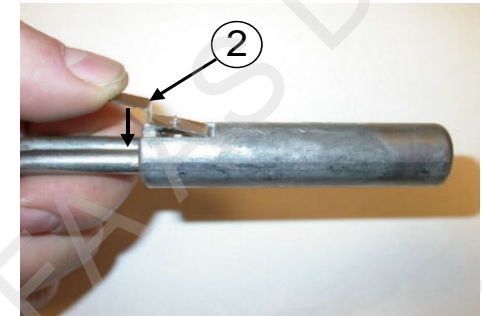
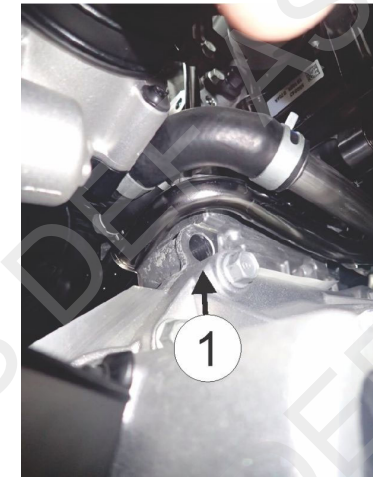
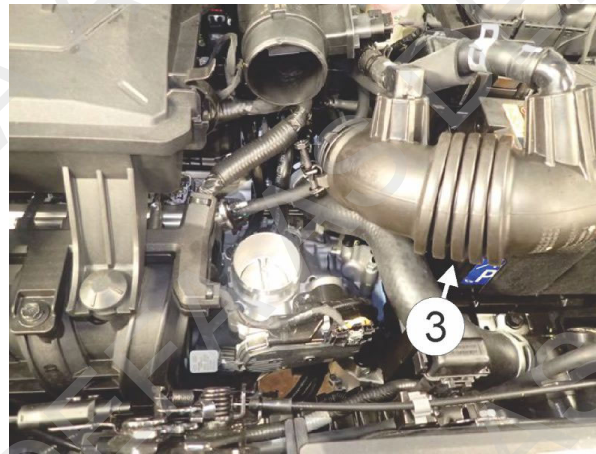
Remove the air intake hose (3) and put it aside.

Now you can see the hole with a mirror.

Perform a "Test Mount" before applying heat-conducting paste to the heater, to get a sense of installation area who has limited visibility.

Tighten the clip (2) so that it locks when the heater is mounted.

Apply the supplied Heat sink to the heater.  
Press down the clip (2) and fit the heater in the hole with the PlugIn contact pointing forwards (at 8 o'clock).  
Refit the air intake hose (3).





9

**NO** Monter varmeren i hull (1) på **G** siden av motoren over girkassen.

Demonter lufttrøret (2) og legg det til side for enklere montering.

Gjør en «Testmontering» i hullet før du påfører varmeledende pasta på varmeren for å få en følelse av installasjonsområde i og med begrenset sikt.

Påfør den vedlagte varmeledende pasta "Heat-sink" på varmerens kontakflate. Monter varmeren i hullet og drei varmeren så kontakten peker mot kl 9.

Forsikre deg om at låseklips går i inngrep og låser varmeren til hullet.

Monter tilbake lufterøret (2).

**SE** Värmaren monteras i originalhålet (1) på **G** sidan av motorn (ovanför växellådan).

För att underlätta monteringen, demontera luftintaget (2). Värmaren kan monteras ifrån utrymmet under slangen. Provmontera värmaren först, utan kontaktpastan, då det är svårt att se. Rengör hålet noggrant innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade Heat sink på värmaren och montera värmaren i hålet med PlugIn kontakten pekandes kl. 9.

Se till att värmarens låsclip håller fast värmaren i hålet.

Montera tillbaka luftintaget (2).

**FI** Lämmitin asennetaan alkuperäiseen koneistettuun reikään (1) moottorissa, vaihteiston yläpuolella.

Asennuksen helpottamiseksi irrota imuputki (2).

Lämmitin voidaan asentaa imuputkelta vapautuneesta tilasta.

Sovita lämmitin ensin ilman Heat-Zink tahnaa saadaksesi tuntuman reiän sijainnista, asennettaessa lämmitintä näkyvyys on rajallinen.

Levitä lämmittimen pintaan lämpöä johtava Heat-Zink tahna ja asenna lämmitin lopullisesti paikalleen

Varmistu että lämmittimen lukituskyynsi lukitsee lämmittimen paikalleen ja pistoke osoittaa n.klo.9.

Asenna imuputki (2) takaisin alkuperäiselle paikalleen.

**GB** The heater is to be mounted in the original hole (1) on the **G** side of the engine (above the gear box).

To ease the installation, dismantle the intake hose (2) and lift it a side. Heater can be installed from the space that became available from the hose.

Test the installation first without the Heat Zink to get the feeling to installation space, visibility is limited during installation.

Apply the supplied Heat Zink on the contact heater and make the final installation, after lining the heater with the hole turn the plugin contact pointing to 9 o'clock.

Make sure that the heaters locking clip locks the heater in to the hole.

Remount the intake hose (2) to the original position.

**DE** Der Wärmer wird in die vorgesehene Originalbohrung (1) auf der **G**-Seite des Motors (über dem Getriebe) montiert.

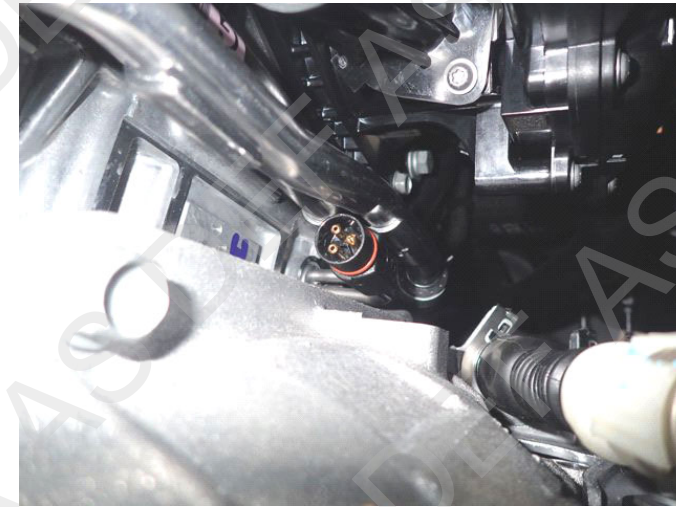
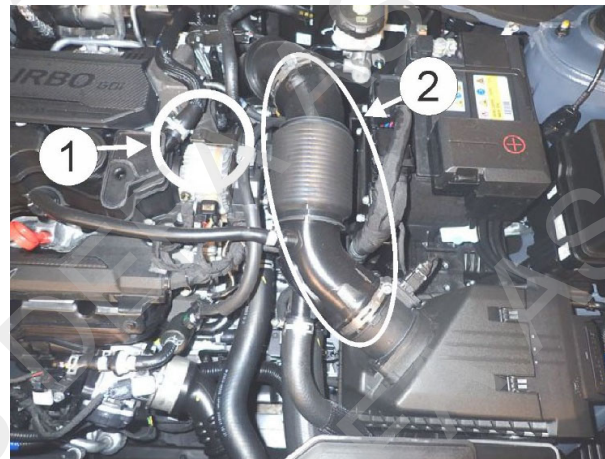
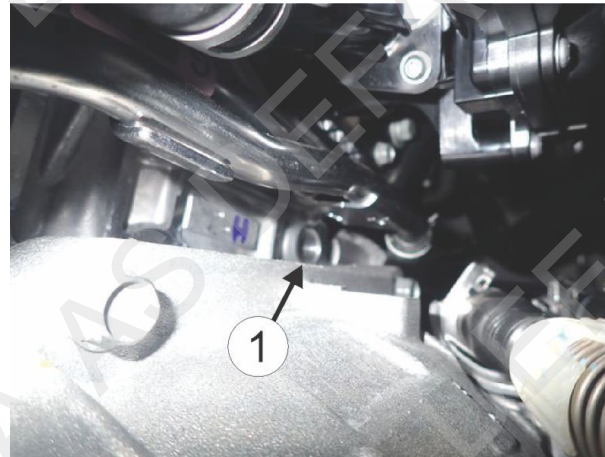
Um die Montage zu erleichtern, den Luftschlauch (2) zwischen Luftfiltergehäuse und Motor abmontieren. Der Wärmer kann durch den gewonnenen Platz montiert werden.

Die Montage zuerst ohne Wärmeleitpaste „Heat-sink« testen, da die Sichtbarkeit durch den Bauraum beschränkt ist.

Mitgelieferte Wärmeleitpaste „Heat-sink« auf den Wärmer auftragen und den Wärmer montieren. Nachdem der Wärmer in die Bohrung eingeführt ist, den Kontakt auf 9 Uhr Stellung drehen.

Sicherstellen, dass der Verschlussclip den Wärmer in der Bohrung verriegelt.

Den Luftschlauch (2) wieder in Originalposition anbauen.



**10**

**NO** Monter varmeren i hull (1) på **G** siden av motoren over girkassen.  
 Demonter luftrøret (2) og legg det til side for enklere montering.  
 Gjør en «Testmontering» i hullet før du påfører varmeledende pasta på varmeren for å få en følelse av installasjonsområde i og med begrenset sikt.  
 Påfør den vedlagte varmeledende pasta "Heat-sink" på varmerens kontaktflate. Monter varmeren i hullet og drei varmeren så kontakten peker mot kl 9.  
 Forsikre deg om at låseklips går i inngrep og låser varmeren til hullet.  
 Monter tilbake luftrøret (2).

**SE** Värmaren monteras i originalhålet (1) på **G** sidan av motorn (ovanför växellådan).  
 För att underlätta monteringen, demontera luftintaget (2). Värmaren kan monteras ifrån utrymmet under slangen. Provmontera värmaren först, utan kontaktpastan, då det är svårt att se. Rengör hålet noggrant innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade Heat sink på värmaren och montera värmaren i hålet med PlugIn kontakten pekandes kl. 9.  
 Se till att värmarens låsclip håller fast värmaren i hålet.  
 Montera tillbaka luftintaget (2).

**FI** Lämmitin asennetaan alkuperäiseen koneistettuun reikään (1) moottorissa, vaihteiston yläpuolella.  
 Asennuksen helpottamiseksi irrota imputki (2).  
 Lämmitin voidaan asentaa imputkelta vapautuneesta tilasta.  
 Sovita lämmitin ensin ilman Heat-Zink tahnaa saadaksesi tuntuman reiän sijainnista, asennettaessa lämmitintä näkyvyys on rajallinen.  
 Levitä lämmittimen pintaan lämpöä johtava Heat-Zink tahna ja asenna lämmitin lopullisesti paikalleen.  
 Varmistu että lämmittimen lukituskyynsi lukitsee lämmittimen paikalleen ja pistoke osoittaa n.klo.9.  
 Asenna imputki (2) takaisin alkuperäiselle paikalleen.

**GB** The heater is to be mounted in the original hole (1) on the **G** side of the engine (above the gear box).  
 To ease the installation, dismount the intake hose (2) and lift it a side. Heater can be installed from the space that became available from the hose.  
 Test the installation first without the Heat Zink to get the feeling to installation space, visibility is limited during installation.  
 Apply the supplied Heat Zink on the contact heater and make the final installation, after lining the heater with the hole turn the plugin contact pointing to 9 o'clock.  
 Make sure that the heaters locking clip locks the heater in to the hole.  
 Remount the intake hose (2) to the original position.

**DE** Der Wärmer wird in die vorgesehene Originalbohrung (1) auf der **G**-Seite des Motors (über dem Getriebe) montiert.

Um die Montage zu erleichtern, den Luftschlauch (2) zwischen Luftfiltergehäuse und Motor abmontieren. Der Wärmer kann durch den gewonnenen Platz montiert werden.  
 Die Montage zuerst ohne Wärmeleitpaste „Heat-sink« testen, da die Sichtbarkeit durch den Bauraum beschränkt ist.  
 Mitgelieferte Wärmeleitpaste „Heat-sink« auf den Wärmer auftragen und den Wärmer montieren. Nachdem der Wärmer in die Bohrung eingeführt ist, den Kontakt auf 9 Uhr Stellung drehen.  
 Sicherstellen, dass der Verschlussclip den Wärmer in der Bohrung verriegelt.  
 Den Luftschlauch (2) wieder in Originalposition anbauen.

